Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ofiarę z pokarmów i zagrzeszną, i ofiarę za przewinienia będą spożywać. Do nich będzie należało to, co jest obłożone klątwą\* w Izraelu.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będą oni mogli spożywać ofiary z pokarmów, zagrzeszne oraz ofiary za przewinienia. Do nich będzie należało to, co zostało obłożone klątwą w Izraelu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będą spożywali ofiarę z pokarmów, ofiarę za grzech i ofiarę za przewinienie. Do nich będzie należała wszelka rzecz ofiarowana Bogu w Izraelu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ofiarę śniedną i ofiarę za grzech i za występek, to oni jeść będą; także wszelka rzecz ofiarowana Bogu w Izraelu ich będzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ofiarę i za grzech, i za występ oni jeść będą i każdy szlub w Izraelu ich będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będą spożywali ofiary pokarmowe, ofiary przebłagalne i ofiary zadośćuczynienia, i wszystko, co w Izraelu obłożone jest klątwą, ma do nich należeć. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będą korzystać z ofiary z pokarmów, zagrzesznej i ofiary za przewinienia; do nich należy wszystko, co jest obłożone klątwą w Izraelu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za pokarm będą mieli ofiarę pokarmową, ofiarę przebłagalną za grzech i ofiarę zadośćuczynienia. Wszystko, co jest w Izraelu obłożone klątwą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Żywić się będą ofiarą pokarmową, ofiarą przebłagalną i ofiarą wynagradzającą. Do nich będzie należało wszystko, co w Izraelu jest przeznaczone dla Boga. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Za pokarm będą mieli ofiary pokarmów: ofiarę przebłagalną za grzech oraz za winę. Do nich będzie należała każda rzecz ślubu zagłady w Izraelu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І жертви і те, що за гріхи і за незнання, це їстимуть, і все відлучене в Ізраїлі буде для них. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ofiarę z pokarmów, zagrzeszną i opłatną – to będą spożywać; do nich też będzie należeć wszelkie dobro zaklęte dla Boga w Israelu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To oni będą jeść ofiarę zbożową oraz dar ofiarny za grzech i dar ofiarny za przewinienie. Im przypadnie każda rzecz poświęcona w Izraelu. |

1. 1) <x>40 18:14</x> [↑](#footnote-ref-2)